



## Bộ Vận Tải và Phát Triển (Department of Transportation and Development)

# Kế Hoạch Chuyển Tiếp Theo Đạo Luật Về Người Mỹ Tàn Tật đối với Quyền Sử Dụng Phương Tiện tại Quận Hạt Clackamas

### Đạo luật về Người Mỹ Khuyết Tật (Americans with Disabilities Act, viết tắt là ADA)



Đạo Luật liên bang về Người Mỹ Khuyết Tật (ADA) cấm đoán việc đối xử phân biệt và bảo đảm rằng những người có khuyết tật có cùng cơ hội giống như mọi người khác để tham gia vào trào lưu chính của đời sống Hoa Kỳ -- thụ hưởng những cơ hội cho ăn việc làm, mua sắm sản phẩm và dịch vụ, và tham gia vào những chương trình và dịch vụ của chính quyền Tiểu bang và địa phương.

### Kế Hoạch Chuyển Tiếp ADA

Đạo luật về Người Mỹ Khuyết Tật (Americans with Disabilities Act, viết tắt là ADA) yêu cầu tất cả cơ quan chính phủ địa phương cung cấp hình thức tiếp cận sử dụng công bằng cho tất cả những người khuyết tật trong tất cả các chương trình, dịch vụ và các phương tiện công cộng. Điều này có nghĩa rằng, trong phạm vi quyền sử dụng phương tiện công cộng trong hệ thống giao thông của quận hạt, thuộc trách nhiệm của Bộ Giao Thông và Phát Triển (Development of Transportation and Development, viết tắt là DTD), tất cả các hạ tầng giao thông dành cho khách bộ hành buộc phải cho phép những người khuyết tật có thể sử dụng được. Do đó, chúng tôi đã phát triển một Kế Hoạch Chuyển Tiếp theo Đạo luật ADA nhằm đánh giá tất cả các rào cản trong việc thực thi Đạo luật ADA với các quyền sử dụng phương tiện và xác định các chương trình, ngân sách, lịch trình và các thủ tục nhằm tháo gỡ các rào cản này.

Kế Hoạch Chuyển Tiếp theo Đạo luật ADA này cũng:

- Bao gồm thông tin về tính khả dụng của Kế Hoạch Chuyển Tiếp đối với các dịch vụ, chương trình và các hoạt động của DTD
- Thông báo cho công chúng về các biện pháp bảo vệ chống lại phân biệt đối xử do ADA cung cấp
- Cung cấp thông tin về cách thức để các thành viên trong cộng đồng có thể trình nộp các yêu cầu lên Quận Hạt Clackamas liên quan đến các cải thiện việc tiếp cận sử dụng của người khuyết tật hoặc đưa ra những lời phản nản
- Xác định những cá nhân chịu trách nhiệm thực thi kế hoạch này
- Cung cấp cơ hội cho những người quan tâm, kể cả những người đang gặp tình trạng khuyết tật hoặc những tổ chức đại diện cho những người khuyết tật, để tham gia vào việc xem xét và phát triển Chương Trình Chuyển Tiếp này bằng cách phát biểu ý kiến và đóng góp các khuyến nghị



## Kế Hoạch Chuyển Tiếp theo Đạo luật ADA của Quận Hạt Clackamas đối với Quyền Sử Dụng Phương Tiện Công Cộng

Những số liệu chính và các khuyến nghị của Kế Hoạch Chuyển Tiếp bao gồm những điều sau:

- Trên 45.000 người -- trên 1/8 dân số của Quận Hạt Clackamas -- hiện sống trong tình trạng khuyết tật, bao gồm 27,1% là cựu chiến binh và 34,7% trong số này có độ tuổi từ 65 trở lên.
- Hiện có 4.531 địa điểm áp dụng quyền sử dụng phương tiện trong Quận Hạt Clackamas tại các dốc lên xuống vỉa hè (curb ramp) cần phải được lắp đặt, cải thiện hoặc thay thế để cho phép những cá nhân gặp tình trạng khuyết tật có thể băng ngang vỉa hè một cách an toàn.
- Những địa điểm hiện đang cần phải được cải thiện bao gồm 1.917 địa điểm hiện không có dốc lên xuống, 1.352 địa điểm hiện có dốc lên xuống nhưng không phục vụ được cho nhu cầu tiếp cận sử dụng theo Đạo luật ADA và 1.476 địa điểm hiện có một dốc lên xuống nhưng không đáp ứng các tiêu chuẩn liên bang.
- Cũng đang có hàng trăm dốc lên xuống khác đáp ứng được các tiêu chuẩn liên bang mà không có hiện diện của các họa tiết tương phản (đỉnh tròn vát cụt - truncated dome: họa tiết gỗ ghè trên vật liệu lát vệ đường hỗ trợ người mù). Chúng tôi mong đợi có thể cải thiện những địa điểm này tuân thủ quy định với một mức phí thấp.
- Những cải thiện đối với dốc lên xuống vỉa hè được dự đoán có thể tốn \$49,84 triệu theo thời giá năm 2016.
- Hiện cũng đang có 44 tín hiệu giao thông cần phải được cải thiện để đáp ứng các tiêu chuẩn liên bang, chủ yếu là cung cấp các nút nhấn báo hiệu để khách bộ hành sử dụng và một bề mặt nhấn nhụi quanh nút bấm này giúp người khuyết tật dễ dàng tương tác với nó.
- Những cải thiện đối với tín hiệu giao thông bắt buộc được dự đoán có thể tốn \$4,4 triệu đô-la.



## Kế Hoạch DTD nhằm Tháo Gỡ Rào Cản đối với Khả Năng Tiếp Cận Sử Dụng Theo Đạo luật ADA

DTD cam kết thực hiện những thay đổi cần thiết nhằm đem đến khả năng tiếp cận sử dụng hoàn toàn cho những cá nhân gặp tình trạng khuyết tật. DTD đạt được những mục tiêu này thông qua các biện pháp sau:

- Có chủ ý - phát triển một chương trình hàng năm dành cho các cải thiện khả năng tiếp cận sử dụng thông qua những chương trình và nguồn quỹ khác nhau
- Sự ưu tiên - ưu tiên các cải thiện về khả năng tiếp cận sử dụng bằng cách dùng những ý kiến đóng góp từ những người gặp tình trạng khuyết tật
- Đào tạo - cung cấp khóa đào tạo dành cho nhân viên để đảm bảo việc áp dụng đầy đủ tất cả các tiêu chuẩn và yêu cầu của Đạo luật ADA
- Tiêu chuẩn - cập nhật các tiêu chuẩn về đường xá của quận hạt nhằm nhất quán với các tiêu chuẩn hiện thời của liên bang
- Có trách nhiệm - tạo ra và tiến hành các hạng mục trong các danh sách việc cần thực hiện và các thủ tục cung cấp tài liệu về sự tuân thủ Đạo luật ADA đến với công chúng và các dự án tư nhân thông qua một tiến trình tổng thể, bao gồm bước hoạch định dự án, thiết kế, đánh giá kế hoạch và giám sát tại công trường trong suốt thời gian thi công và hậu thi công.
- Giám sát - các hệ thống thực thi sẽ thu thập dữ liệu cho các hồ sơ của dự án và dữ liệu máy tính để cung cấp tài liệu về khả năng tiếp cận sử dụng theo Đạo luật ADA trên cơ sở liên tục.

- Minh bạch - tìm kiếm ý kiến đóng góp từ công chúng đối với các nhu cầu về khả năng tiếp cận sử dụng theo Đạo luật ADA trên cơ sở liên tục và hàng năm báo cáo lên Hội Đồng Ủy Viên của Quận Hặt (Board of County Commissioners) về tiến trình tháo gỡ các rào cản đối với khả năng tiếp cận quyền sử dụng.

## Nên tham gia!

Nếu quý vị có khuyết tật về thể chất hoặc phát triển, có người nhà hoặc bạn bè có khuyết tật, là người săn sóc người khác, làm việc với những người bị khuyết tật hoặc chỉ quan tâm đến việc đảm bảo việc tiếp cận giao thông cho tất cả mọi người, chúng tôi xin mời quý vị tham gia với chúng tôi để thiết lập kế hoạch quan trọng này.

- Xem xét *Kế Hoạch Chuyển Tiếp đối với Quyền Sử Dụng Phương Tiện Công Cộng của Quận Hặt Clackamas* – Bản kế hoạch này có thể được tìm thấy tại địa chỉ trang mạng <http://www.clackamas.us/transportation/ada.html>.
- Cung cấp phản hồi – có thể cung cấp các ý kiến phản hồi trong suốt tháng 3 năm 2017 bằng cả hai cách, điền mẫu góp ý trực tuyến tại trang mạng (<http://www.clackamas.us/transportation/ada.html>) hoặc liên hệ Điều Phối Viên Đạo luật ADA Steve Williams theo số điện thoại 503-742-4696 hoặc email [swilliams@clackamas.us](mailto:swilliams@clackamas.us).

Tài liệu này cũng hiện đang có phiên bản *Español* (tiếng Tây Ban Nha) | *Русский* (tiếng Nga) | *中文* (tiếng Hoa Giản Thể) và *한국어* (tiếng Hàn Quốc).